

صاحب امتیاز و مدیر مسئول

پیل - ۱ صافی - ۲۷

ضیاء کولہ آلپ

نیمہ ۱۰ ضیاء کولہ

کوچہ محبوبہ

ادارہ خانہ

مدیر

حکومت وائس

ولایت مطبوعہ

قائم مقام

کوچہ محبوبہ

۱۹۲۲-۲۴

ہفتہ ہر چہار ملی ، ادبی ، سیاسی ، اقتصادی مجموعہ

۲۸ ربیع الآخر سنہ ۱۳۴۱ بازار ابرتنی ۱۸ کاون اول سنہ ۱۳۳۸

مصابہ :

اسلام مائندہ اتہاء

انکارہ بندہ لکنی قبول ایمنجہ ، سولہ فی المائندہ
آلفہ مجبور اولور ، اسلام ملی ، باخراستہ
مقامل ینک انکارہ داخلہ سنہ معروض اولہ سنہ
تحمیل ایہ من ، انکارہ نک مرعین شریفیندہ
حیات مبارکہ دہ دارالحالہ دہ نہ ایشی

انکارہ ایہ بوردی کہ مکدہ کی ساختہ امیر
کئی ، استانبولہ کی خیابندہ کندی امینہ
تابع اولسون ، فقط ، بیامبوردی کی ساختہ
امیر انکارہ بندہ ملی اوونجہ قرالی حسینہ
نامی آلفی کی ، استانبولہ خلیفہ دہ

تورک دولتي تکرار

۲۶

تورک انساني

اسی چارچوڊ اولدین کی . اسکی
تورک چارچوڊه انساب اصطلاحی یوقیری ؟
شیدییم قدار بایدیمز تده قداره بعضی
اصطلاحر الله ایدہ پلایک شیدی . و نلری
ایک ایدہ چک سیار اصطلاحی ده
آرایه یلیرز :

بودون . چ اورخون کتابه سنده .
چین کی . نیت کی یو یوک ملتوده
بودون . ای وریور بودون آکلاشیلورک
بودون . ملت و ملتوده . ذاتا .
طومسونده . یو یوکی ملت و ملت و ملت و ملت
ایچش . مجرود کاشغری ایسه خلق و ملت
تفسیر ایدیور واقعا . اورخون کتابه سنده
قیغی . تورکن کی یلیرده م بودون .
عزانی وریا یویر . ذاتا . یو یوکره کوچوک
رد ملت کیدرله دله کی یو یوکی مثال
اولمده یار . یو یوکره . کله یو یوکره اولسون .
کوچوک اولسون . ملت میثاقه
توالله یلیرز .

اورخون . — اورخون کتابه سنده .
(حاره) میثاقه اولق اوزده . اورخون .

خویشک نطق بکرحه سامین طر فندن
آقوشده قارشلاش و متعدد دفعه یوک
چو یوک تکرار ایدلهسی کندیسندن رحا
اولو عشدرد .

یوکی حادملرک تکرری . توستیچورک
السلام طلی اویانیور . همه موایطه
باشیجه حامل انگلزلرک کیدی کیده آرتخده
اولان اسلام خصوصی اولوور . یوکی
(یکی هند قار) (اسکی هندستان) اولمادی
کی . (یکی مصر) . (یکی افغان) .
(یکی اران) . (یکی عراق) . (اسکی مصر) .
(اسکی افغان) (اسکی اران) (اسکی عراق)
دکدر . یکی تورکیانک . عصری مدینت
ایچنده . یکی رحبانہ آبادی ایسه بوتون
عالم صلیق ایدیور او حالده . نوده
هند قار خطییک حوک و نلری . یو یوکره
السلام طلی تده یوک ایدرک شوله دبه حکمر
انگلزلری ایله ایدرک یوکی اسلام
عالمی دونی عالم اسلام دکدر . انگلزلرک
حریت و استقلال و شوقه چرخه بانایان
یوکی عظیم رانک دینی و سیاسی حیاتلری
و تخیلده ایستیمسی . انگلزلرک آهلق
و افریقادن ایدله یو یوکره سی اشاج ایدہ چکدر .
ضیا کولالب

اوغوز ایلندن ، بوزاق قولدن ، دوغانلی
 (یاخود کون خالی) اوغوشندن ، قانی
 بویندن ، اوتغرل اوانا-سندن ، آن عیال
 صویندن ، عبدالرز خان اوچاغدن .
 هرچه انساب سلسله-سینه مثال اولوق
 اوزرده خلیفه عباسی و معتصم و ک سلسله
 نامینه کوشمده :
 عرب جیلندن ، عدنان شعبندان ، مضر
 قبیله-سندن ، فزیش عماره-سندن ، بنی عبد
 مناف بطندندن ، بنی هاشم فخرندن ، بنی
 عباس فصیله-سندن ، هارون الرشید اهلندن .
 معنایه ، بوی اسماری آننجق اسکی
 ومانلر قفرا ، بویلر دلالت ایدر . زمانه
 اسکی بویلر بو بویه رک و مستقل حیات یاشامقه
 باشلاهرق ، (ایل) ماهینی آشاردور .
 مثلا ، جرابلسده کی و یکدیل و لر ، ربوی
 نامی طایفه قاری حالد ، رابلی حیاتی
 یاشامقده درلر . بو و ایل و منقسم اولدنی
 تالی زمره لر و او یاق و نامی وریکده در .
 اراندی و خیره ده ایسه او یاق لر (طایفه) نامی
 وریکده در . بو ندرده ، ناخارده (تیره) لر
 منقسمدر . آنادر لوده در او یاق لر اقسامنه
 (تیره) دینلریکی واقعدر . تیره لرده
 اولر منقسمدر ، ناصیه کی عرب عرب لرده در
 اسکی طایفه و فخر اسماری ، شمیمی قبیله
 و عماره و فخر اسماری جیل ایشمدر .

کلمی وایه : محمود کاشغری بولغلی (عشیرت)
 تعبیرله نفس-یر ایلدور . و بوزاق و
 و اوج اوق و اسارنده کی اوق و لاحق می ده
 و اوغوش و محقق اوله یلیر . او حالد ،
 و اوج اوق و اوج عماره دیمکدر ، یقوت
 تور کجه-سندن ، آخالوزا و بابا عماره می
 دیمکدر . [ناصیه کی و ایه اوزا و قبیله ده
 آنا عماره می معناسندر]
 بوابی اصطلاحک علاوه سبله ، نور کترک
 انساب قادرو لری تمام لاش اولور .
 بو قادرو لری هرچه مثالیه برابر کوشمده :
 بودون (قوم) اوزده قردن مریدر
 اوروق (جیل) ایلردن
 ایل (شعب) قولردن
 قول (قبیله) اوغوشلردن
 اوغوش (عماره) بویلردن
 بوی (بطن) اوبالردن
 اویا (فخر) صویلردن
 صوی (فصیله) اوجالردن
 اوخان (اهل) نولردن
 نو (عیال) زوج و زوجیه کوشمده
 چوچو لردن مریدر .
 و اصطلاح لر کوره ، بو کوشی طایفه
 حکمرانلرک ایلان سلسله می کوشمده در :
 نوزک بودوسندن ، نالو و اوروغندن

[illegible]

نهایت بکلی زمان گشت و سارغون، هتره
 او یوشه رقی آورده و آندیشی نهادند که هیچ
 رقی نماند و فاعل کثیر دکن سوکر او و راتوبه
 صولاحه ربه بی او و مرق عزیمه بیروم شدی .
 حرب (او ماعوش) [۲] بو خاؤلرینه
 یافین، لرده و قوم بولش و بر چوق اتباعی
 و حق خاتمه دواربسی یله فاقه ایدن روزاقی
 هر طرفدن سیفیشد برلدفنی کورنج (پشتهان)
 یوزغونانی کونی بابانی (شاردوربسی) که
 یافینی تی آراسته نده راقوب بر فیصراق
 او ننه سیجرا به رقی قاجه ییلد شدی . آرتق
 او راتوبه طرفدار شهرلر فورقودن
 شایر مشار و ایلک اخطارده همان قاپورلری
 آجیور مشاردی . سارغون استیلا ایستادی
 شهرلردن محافظه ایدمه بجک لرینی باقنده
 تردد اتمهش و روزاسی قوخلایه قوخلایه
 تمامیه سیفیشد برمشدی . فقط روزاس
 تسلیم اولفندسه انجاری رجیح ایشدی .
 بو فورقونج دوشماندن فور تولان
 سارغون دها ایلری کینه کدن واز کچمش .
 محاصرات تعطیل اولوغش، آتوره فوتلری
 روزاسک خلفی (ایکجه شاردوربسی) که
 قومانداسنده کی ضعیف قوتلرله غاس حالنده
 قالمیشی .

[۲] بونک بری جلیمور .

معاهده و مقاوله بایمدهن ایکی طرفی ،
 بویه ، محاصراتی که مجبور ایدن سبب ای
 آکلا بیل بور . اوسیرالده قاقاس داغلرین
 جنوبه آشوب آراسی صدونی حوضه یه
 ورومیه کولی اطرافنه برلشمش اولان
 و تورك عنصرینه منسوب بولونان (سپت)
 لرك او راتوبی شمالدن و آرقه دن سارملری
 و یونلرك او کندن قاجه رقی باشدن یاجه
 شمالی آناطولی یه بایلان و نه تورك عنصرین
 اولان (کیدر = کماک) لرك ده آتوره
 ایمر اطورلنی شمال غریبدن تیرید ایدمه
 وضیعت آملاری ، احمال ، آتوره ک
 او راتودن ال چکمنی انتاج ایشدی [۳]
 قوموقلرك (او ماعوش) حربنه اشتراک
 ایش اولدقارینه شهبه یوشده بونی و شهبه رقی
 او توره میورد .

(ق : م ۷۱۰) سنمی قوموق نایمی
 ایچین هم بیلدن : (بیلیدود = ملاطیبه)
 [۳] سقیرک (کیدر) لری قاره دکتله
 قاقاس داغلرینک شمالدن ساروب
 جیقار دقیری و اولنری قوخلایه رقی آراس
 بونه ایستکاری و سقیرک ده آسیادن آوروپا
 آقان ماساجتلر او کندن قاجدقاری روایت
 اولوشور (۱) ماسپرونک (جلد ۲ صفحه ۹۹)
 ده کی خریطه ده (شمیدی کوار و شمیدیان

[۶] بی ده زورلایه ق میلدور قرالی
اورته دن قالدرمشدی . آتوریه نك رولایه
شکله قونولان (تولاریمه) ده بشی
اورارتویه . اوچی موشکیلر وایکیمی ده
شماله قارشى جبهه یاه جق وجهله مستحکم
اوزشمر بنا ایلش و (میلدو = مالا طیه)
جوالیسفده قوموق حکمداری (موتالو) به
تودیع اولنشدی .

ایرامی ییل [۷۰۹] غورغونك
اوتوزیلاق حکمداری اولان (طارخونلاری)
نك كندی اوغلی موتالو [۷] مارفندن
قتلی بوغرب مارشك مدافعه تشکیلاتی
اکاله وسیله اولمش و بوموتالو سارغونك
کوستردیكى سرعدن اورکرك سلاحلری
براقش اولدیفندن بوونمه قوموق ایلمه
خیردن قومشو وهم حدود بولان غورغون
قرالینكده اورتهدن قاقمسی و بورلركده
دوغرودزدوغرویه ندوه کی مأمورلره اداره
اوانان رولایت حاله کلسی موجب اولمشدی .
خالص

قرالی (طارخونلاری) کچن ییل اورارتویه
اویان تابالارک [۴] ، ماکاری کیلیکیابه
الحق اولوغی سورنیله ، جزالاندقیرین
کورمش اولدوغی حالده بوسنده کندیسی
افندیسه چفته آتش و (قمانو) [۵] به
جوارلرك صاحبی و آتوریه نك واسالی
اولان (غونترینانو) نك ماکفی ده الندی
آلمشدی . سارغون ، اورارتو ایله
موشکیلر = موشقورل آراسه اونی بی
کیرمش بروضیفده بولونان بوحوالینك
الدى چاقمسی نك فنا تیجهلر ویره جکندن
قورقارق ، احمال قوموق وغورغون
قوناریلر ، درحال طارخونلاری اوزرینه
پورومش ، اونی ازمش ، (میلدو =
مالا طیه) بی الندن آلمش و طارخونلاری نك
قاجوب بارغش اولدوغی (تولاریمه)
طرفلرند کوستردیكى (قودوک) لرك
بورایه بوزمانده برلشمش اولماری نك عتملدر .
[۴] تابالار موشقورلک خیرنده ایدیلر .
[۵] قمانو = قمانو قالدو فیاده کی
(قومانا) ظن اولونیورک شمدی خراب
اولان بوشهرالستان ایله قیصری آراسنده
وز (حاجین) نك ۴۵ کیلومتره (قادیار شمال
شرقیسندره و کوهسو اوزرنده بدی .

[۶] بری یلدیور . ظنه نظراً (بیک
بوفا داغلی) دیا (اوزون یابلا)
حوالیسندره ایدی .
[۷] غورغون موتالوسی قوموق قرالی
(موتالو) دن باشقادر .

مژده‌ای خبرل :

— صنایع مکتبی —

یکی معارف مدیری و کلی شرف یک
ملکت ایچین چوق قانلی به مژده‌ای حامدر
فره‌دنه شیمدی به قاندار اهل ایدیلر صنایع
مکتبی یکی باشند و واضح بر پروژة ابله تائیس
ایدلک اوزره در ... بر خصوصی ابتدا
محترم والیز حامی یک افندی دوشونشاردر
ملکتک درین ، شدید بر احتیاج ایچینه
قبوراندیقنی کوریر کورس بویله به مؤسسه
ایله بوتون احتیاجلرمزک قطاین ایدیلر جگنه
قناعت کتیرمشلر . و بونی بران اول میدانه
کتیرمک ایچین چالیشورلر ... سنلردنبری
بوتون زراعی الترمز ، وحی الک اوفاق
برلهم مسئله‌ی یله اغیار اللهه قالمشدی .
بواحصار نهائمز بر احتکاره بول آچشدی
بونک اوکته کچمک لازمدی . واقعا
عسکرینک صنایع طاقلرنده کوزل بطانیلر
پایلدور ، زربخانهلر ، قوندره جیار ودها
بر چوق شبیلر عسکرلرک مالزمنه
تأمین ایدیلر بولر فقط بوده کافی وشمولی
دکادی . بوحاکم عادیعی هر کسدن حقای
براندیشه اوپاندیره شدی . بوانکین وحادیر
شکاده دوام ایدن احتکار نه اولاجق زوالی
کوبایلر ، قیش ویاژک نهائمز اضطرارلری
چول اورته سنده دویا ، دویا ، چالیشوب

قازانقلری بر قاج غروشی ده . رجفت آلتیک
تعمیری ایچین برده بر جینک انصافنه عرض
ایلدور . عینی زمانده ملی صنعتلر مژده
آرادن غالب اولبوردی . بوکون غونه لمینی
حیرایتیه تماشا ایندیکمز اوزل کیلیملر ،
نخستلر دتیلر ، باردانلر ، خاویلر خایلر ... الخ
کی کوزل و ملی صنعتلردن ماضینک
اوزرینه سینن ذوقندن باشقه نه استفاده
ایده یلورز ، شیمدی ایچیزده اوشیلر طلد بر
حسرت باغناک جوزولدیکنی دوبوروز .
اوقومقدن زیاده الارینک هنرله بیوک
استعدادلر کوسره یله چلک اولان کنجیلر بر
دکان کوشه سنده صرف روحنک سزبشاریلر
اوفاق تفک ایشلردن ماعدا نه یایا یبورلر .
اوکسکین ذکالر کندیلرینه برایشیق ولایمیلر
صیقایلور ، سونیوردی .

بوتون بو محرومیتی نافذ نظرله کوردن
وکنجیلرک آچیان محترم والیز ، حامی یک
افندی ملکتمزده بویله چوق قیمتلی بو
مؤسسه یله نامی ایدیلر دیریور . معارف
مدیرمزک هرقل و ذکاسی محترم والیزک
منین اراده‌ی بزه کافی درجه‌ده امید
ویریور . شیمدیلک بتون روحیزک
اشتیاقلرله بران اول پروژة ک تطبیقی
بکلر و موقوفیت غنی ایدورز .

علی رحمت

اجتماعیات :

یوچه همکمه

خلاق حکومتك برنجی شرطی ، ملی
قانونلری مقدس طایفه قدر . چونكه قانونلر
ملتك رسمي برمايت آلمش اولان مذكوره لرندن
واراده لرندن باشقه بر شي دكدر . هر ملك
رسمي اخلاقي ، قانونلر ددر . وطن پرورلكك
اساسي ملي قانونلر نخلق ايتكده در . بر
مات ، قانونلر مذكوره لرنه مفاير كور و بوره
در حال دكشيد ر م لدر . چونكه ، اجتماعي
و جدا نك قبول ايتمه چكي قاعده لر ، قانون
شكافي آلمش بولونورده ، جمعيتك اخلاقي
بوزار . اكر قانونلر ملي مذكوره لرندن دوغمشي
واونلر نجل ايتد ر يورده . بولر جانندن
و كوكلدن حرمت و اطاعت ايتك لازمدر .
حقيقي مذكوره جمعيتك بوني اقتضا ايدر .
قانونلر اك مقدس ده (قانون اساسي) در .
زيرا ، اك بويوك مذكوره لر بوقانونده نجل
ايتشدر . او حالده ، اك بويوك حرمت
و اطاعت بوقانونه كوستر يله ايدر . شيمدي ،
توركيا نك قانون اساسي (تشكيلات اساسيه
قانوني) در . بوقانون توركده موقراسيتك
بوتون مذكوره لرنه نجل كاهدر . بئله عليه ،

نظر مزده مقدس طایفه ايدر . دين مسئله لرنده
مايه الاستاد من قرآن كريم اولديني كي .
حقوق مسئله لرنده استناد كاهمز بو محترم
قانوننامه اولمايدير . امت آسانديز برنجي
شرطه ، مات آسانديز ايكنجي شرطه
باغايدير .

بر ملكك ، قانون اساسيه اولان
حرمتي ناصيل نظام ايدر ؟ بوتون قانونلر بئله
قانون اساسي به توافق ايتديه . حاله بوكه
هر ملته قانون اساسي به روحا مخالف
بر طاقم قانونلر واردرك يا اسكيدن قلمش .
يا خود صوكرادن بيلينه يرك بايلمشدر .
بوكي قانونلر موجودتي ، قانون اساسيتك
بوتون قانونلر مأخذ اولمسي عهده سي اخلاق
ايتزي ؟ شهمسرك ايدر . بر ملكك قانونلر
آراسنده تناقضي بولونمسي ، بالخاصه ،
خصوصي قانونلر قانون اساسي آراسنده
حقيق تناقضلر موجودتي آنارشيلرك اك
بويوكدر . بويوك ترك شاعري عبدالحق
حامد ، بو حالي آشاغيدكي ايكي مصراعده
توصيف ايدور :

بومساوي به سبب قانوندر

كه مخالف ايله مشعوند

بوتون قانونلر قانون اساسي به اويفون
اولمسي ناصيل ناميه ايتلي ؟ بولانميه

خاصی قانونلرک تشکیلات اساسیه قانونته موافق اولوب اولمادیقی ، هر ده نظامنامه لریک و قلملارلرک خصوصی قانونلرک موافق تدقی وظیفه سیله مکلف اولمالیدر .

ضیا کولک آلب

دیاریکری آیده لرندن

اولو جامع کتبه لری

[۶]

تاریخی یوقدر

و کتابه بلدیله باغچمی طرفنده بو بویوک گراک اوستنده در . حنین کوی ایلله یازلشددر . تام بر سطرله و سطرک آلتنده کمرک الک بوکسک ، قسمنک ایکی طرفنده کوچوک ایکی سطرلارچه سندن عبارتدر . کوچوک سطرلرک طیش طرفلرند ساجوقی خاکینه اشارت اولمق اوزره ، آوی اوستنده چو الاغین بر آرسلان رستنی کورولور .

کتابه شودر :

بسم الله الرحمن الرحيم بما تطوع بعمله والاتفاق علیه من ماله مولانا الامیر الاله سالار الاجل کمال الدین شرف الاسلام جمال الدوله بهاء الله زين الامه مقدم الحیوش تاج الامرا

تألیفین ایدن بالکری آمریقا جامیر متعده ییدر . بو دولتک عتوی عولونلیقی کوچوک جه و دیرتک تشریع مجلسلری ده ، عمومی جه و دیرتک تشریع مجلسی کی ، قانونلری باقی صلاحیتینی حازدر . بوتون بو قانونلرک قانون اساسییه موافق اولوب اولمادیقی تعیین ایچین ، آمریقا مللی بر (بوجه محکمه) تأسیس ایتشددر . بو محکمه ، هر هانکی بر قانونی قانون اساسییه تقار کورورسه ، بر حکم احطاطیه اوئی قانونی دین احطاط ایدر . بو محکمه نك احطاط ایتدیکی قانونلرک چوقاقنه باقیایرسه ، تشریع مجلسلرک قانون اساسییه تقار قانون باقی خسته ایتدین ، عطف اولمادیقی آلاشیلیر دیک که مجلسک غیاثو اجتماعاری ایتلنده حقوقه شنائتک ایجه نطقلری کورماک دایمکن اولامیور .

یوندن باشقه ، نظامنامه لریک تعلیماتلرکده خصوصی قانونلرک مخالف بولونعسی اولاقادر . فراتسده مشورای دولتک تنظیمات داریسی ، بوکی موضوعاتک قانونلرک مخالف اولدیجه قرار ویرمک صلاحیتینی صرف تعمله ایتدیر . بر قانونلری الک قاریشقی بر ملت اولدیجه رایچی ، تور کباده لاه آمریقاده اولدیقی کی بر (بوجه محکمه) نك تأسیسینه احتیاج وار . بو محکمه ، هم

سعد الله معين الامه امير [الثغور] ابى المظفر
محمود بن اقبال [٥] معين امير المؤمنين
في سنة تسعه وخمسين وحرمانه [والبناء لله
الله بن الكركاك .

وكتابه جامع حوليك شرق ضلعي
تشكيل ايدي منين ديوارده آتنده كي ستون
باشاقلري آرا-نده وقسم باشاقلرك اوستنده كي
بارجلرده منين كوفي الله يازلمشدر و (٤)
(٥) صايلى كتابه لرايمازنددر . كركاك كتابه سي
بوكتابهك بولنديني . ناك (يعني شديكي
موقتخانه اوستنده اخذ عسكريك اشغال

ايتديكي محلك) طينس [شرق] ديوارنده
يازمش بواوندوغنه نظراً اونك تاريخي ده
بوكتابهك تاريخي اولاد ٥٥٩ اولديني
آ كلاشايور . حق كركاك بوكتابه ماسي
كجن معمارهبة للهك اري اولديني حس اولونور .
معمارهبة للهك نهدي رذات اولدوغنه
شهادت ايدي بومزين ديوارك اوست قديمنده
واورنده (انعام مساجد الله الى آخره)
آيت كركاسي يازيلدر .

بنالك ظن ايتديكمز كي برسر اي
اولارق دكل آتني صفه (صوفه) واوستي
مقصوره اولارق يالديني آ كلاشايور .

فخر المادالي ابى القاسم على بن الحسين بن مسان [١]
من نصير امير المؤمنين [٢] .

نام سطر (ابى القاسم) كلمه سنده
يقور كتابه بن مسان اوغولرندن (على)
آدلى بر ذاك كدي نامنه قازديرمش
اولديني كوردوليوك واسي مناره كتابه-نده ده
اوقومشدي . بونك كيم اولديني وهانكي
تاريخده يازديني اشاغيد . ك [٧] صايلى كتابه دن
وورده جكمز بعض ابضا حاندي آ كلاشيله جقدور .

(٧)

سنة ٥٥٩

... [آمنت] [٣] ماله واليوم آآخر
تطوع بعمل هذه الصفة الشرقية من اسما
[سما الى] اعلاها والمقصورة العاليا باشرها
من ماله انشاء مرضاة الله [تعالى مولانا
الامير الاسفهلار] الاجل كمال الدين
شريف الاسلام جمال الدولة بهرام الله مقدم
الجيش تاج الامرا ابى القاسم على [بن
الحسن بن مسان من نصير امير المؤمنين وجليل
[٤] ... مل [وك] ... بالرحمة
والمنفرة وذلك في ولاية مولانا المباد
المبادل [ابى النعم جمال الدين بهرام الاسلام

[١] صغده كي بارجلندن .

[٢] سولدر بارجلندن .

[٣] سيليك در .

[٤] بوبه يازلمش اوقونامبور .

[٥] ايلالدي سورتند اوقونهيلور .

یا له الخاق کن نیم الولی لکمال الدین
ابن القاسم علی فکما شاه دینالی [۶] بشهد
قارض عنه بالذی المرسل .

هو کرماندک شرق یوزنده ینه نسخ
ایله شویازی بی کور و یوز :

یا له سبحانه ابوالقاسم علی بن یسان بن
.... [۷] رحمه [الله] علی ودهک فی سنة
ثمن وحسین وخمائه .

ینه نسخله بوماردهک جنوب یوزنده کی
کرپیج اورتمه آلفدن دامه چیقان قاپو
اوزنده شو کلار وار :

یا له عز شاعرا [۸] وهو ابوالقاسم علی یسانه
نهایت مرتضی پاشا حیره دهک دام طور اقلریه
اورتولمش واساساً جامع دیوارینه قوغش
و کچنلرده میدانه جفارلماشکی اوقاف مدبری
طرفندن کیسه کورمسون دیبه قایمش
کتابه دهده ینه نسخ ایله شوسطری بولیورده :

بسم الله الرحمن الرحيم ما امر و ما نوح
(ابن الملوك . [۹]) علیه من ماله وهو مولانا
الامیر الاسفهلار الاجل السید الکبیر صاحب
[۶] بویه یازمشدر اوقوغیور .
[۷] بوراسیده اوقونامادی .
[۸] بویه یازمشدر .
[۹] بورایه اوزنده (ابن الملوك ...)
بولتان برطاش ترس اولهرق قوغشدره

یلدیه اجزاخله دهک سپاهی یازاری طرفنده کی
شرقی دیوازی اوقنده طیشاری فیلامش
مهرابده بونک سرای اولمادیفته آریجه
دلالت ایدیور .

کتابه بی اوزماز دیاربکرده اوچ بی
(حدود قوماندانی) وظیفه سی کورده
(قوت اوغ بک ابن المظفر محمد بن ابدال)
نامه یادران (ابوالقاسم علی) یسان
اوغولارینه تاریخده (امیر کمال الدین)
آدیله ضبط ایدلمش اولار ذاندکه کتابه ده
تعظیم الفاظی آراسنده کورویور .

ب (کمال الدین) ایله (ابوالقاسم علی) دهک
عینی ذات اولدیفی قلم جامنده کی درت کتابه
ایله ورده کی ایکی کتابه دن اوکره نیورده .

اولو جامده بوکتابلری تعقیب ایدن
کتابلر آرتق اوغولارینه هاند اولدیفندن
یسان اوغلاری حقنده بدرجه به قدار تام
بر فکر ایدینه ییلمک ایچین آرتق اوغولارینه
کتابلرینه باشلامازدن اول قلمه جامنده کی
ابن القاسم علی به و کمال الدین هاند کتابلره
بومناسیله روز کزدیرمک فاندلی اولور :

قلمه جامه دهک شرق یوزنده سلاحدار
مرتضی پاشا دهک اوقاق اوزده بوجامه
بتیشک یادرمش اولدیفی حیره دهک دیوارینه
باقین خیره اوستنده نسخ ایله شویازلری اوقویورده :

یکی مجموعه . استانبولده تورک مکتب کتبیله
صنعتکارلری بیلشدرن . بر مجموعه عیدی .
شخصیات عامیه قابالیدی . منجیبیلکده
خوشلانماز . یالکز مثبت فایدهلرله . قیمت
وبریدی . اونو اوفویانلار دیدی قودی .
تقید . مجرم کوزه جکارینه ، هر حقیقه منده
یکی فکرلره ، یکی دویقولره ، یکی مفکوره لرله
قارشیلانیرلردی . قابیری امیدله ، ایمانله ،
مفکوره ایله دولاردی . بوتون کنجیلر
بر وجد قانیخی اولق اوزره اونو آراددی .
حرب عمومی ائتاسنده ، بهرلرده
چارپیشان کنج ضابطلر ، احتیاط ضابطلریله
مکتبلی کنجیلر بوجمعه بی اوقومقله استانبول
معنوی قوقونی آیرلردی . بوجمعه ، بیسته
نسلی ، کیم یسینه امید کیم یسینه فراغ بال
وبریدی .

مبارک بوتون فلاکتلریله باربارکنجه
بوتون ملی مؤسسسلر کوی یکی مجموعه
اورته دن چیکلیدی . تور! اوجانک قاناعسیله
یکی مجموعه نك اورته دن چیکلمه سی تورک
کنجیلک نك روحنده درین ریاز آچشدی .
بوگون بواکی مؤسسه نك یکدن دیرلمه سی
تورچی کنجیلر ایچین یکی ربارام اوله حقدور .

ضیا کوله آلب

کمال الدین شرف الاسلام جمال الدین [۱۰] .
ایشنه کورولورکه (ابوالقاسم علی)
ایله (کمال الدین) عینی ذاتدر و بعض
فاریخلرده یازلیدی کی ۵۵۳ ده وفات ایتمن
دکلدی ۵۵۹ ده وحنی ۵۶۵ ده بیله
صاغدی [۱۱] (صاحب) کلمه نك
دلالتله تماماً آکلاشیلورکه بوذات ایصال
اوغوللر نك هم وزیري حمده سرعسکری
ایدی . یالکز ندن اولو جامعه آدی
(ابی القاسم علی بن حسن بن نسیان) یازلیدی
حاله قلمه جامه منده و سورد . یالکز (ابی
القاسم علی بن نسیان) یازلشن اولدینی
آکلامیورز . نیک خط نك بونک نمانده
باشلامش اولمسی ده دققی جالبدر .

خالص

فکری شتون :

یکی مجموعه

بو حفته ایچنده یعقوب قوری و طاهر رفی
بکلر دق آلدیمز بر تلغرافنامه ده (یکی مجموعه) نك
آی باشنده انتشار ایدم چکی خبر وریلور .

باشقه یردن کلمدر . احتمال بوسطه نك آلتنده
باشقا سطر واردی .

[۱۰] درامی سیایک . اوقونامادی .

[۱۱] - - وورده بوذات ۵۶۵ غاریخل

گناهه سی واردر .